






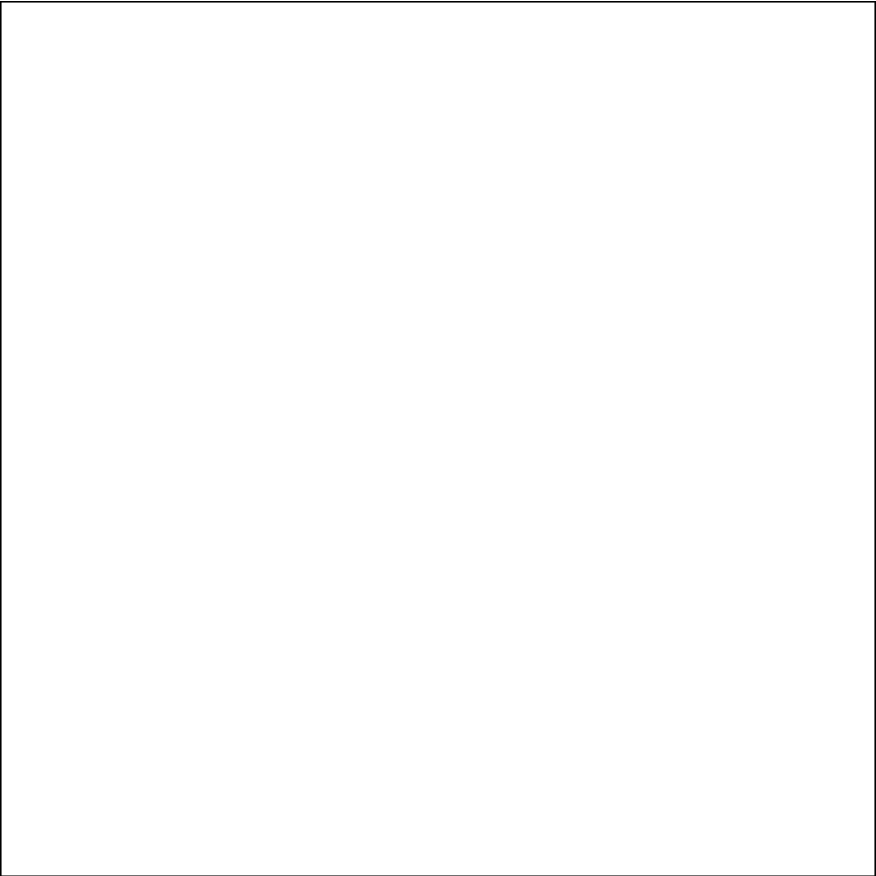
La decisión

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Karina Vásquez
-  Spanish / English
-  Level 2

(imageless edition)

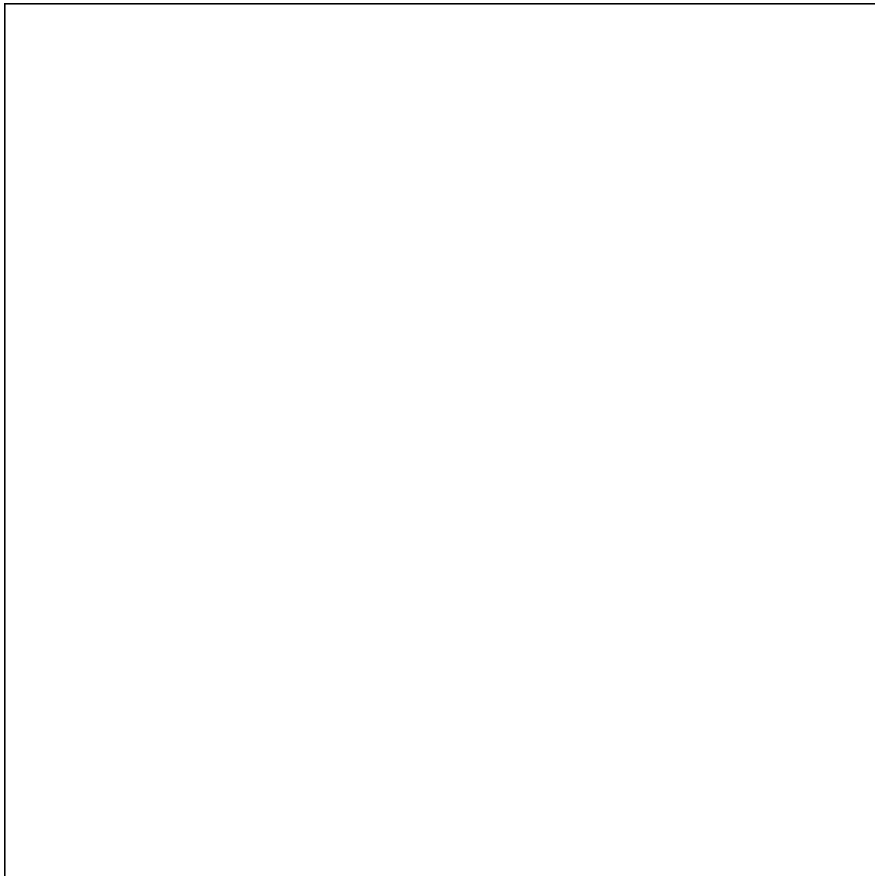




Mi pueblo tenía muchos problemas. Hacíamos una larga fila para recolectar agua de una llave.

...

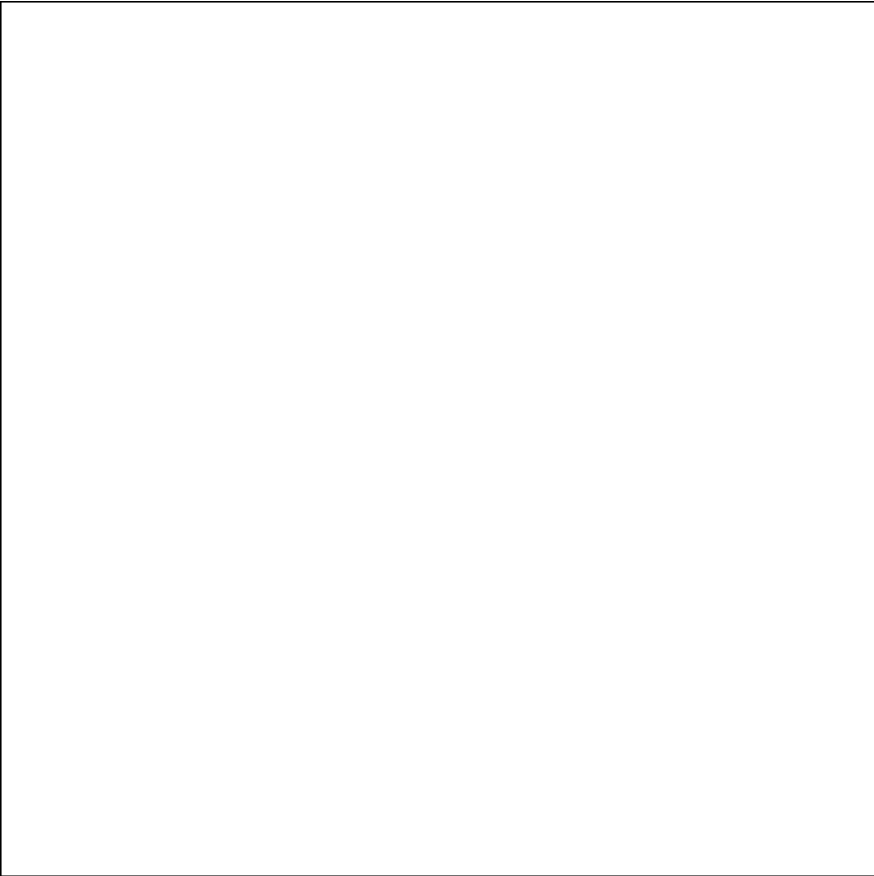
My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Esperábamos la comida que otros donaban.

...

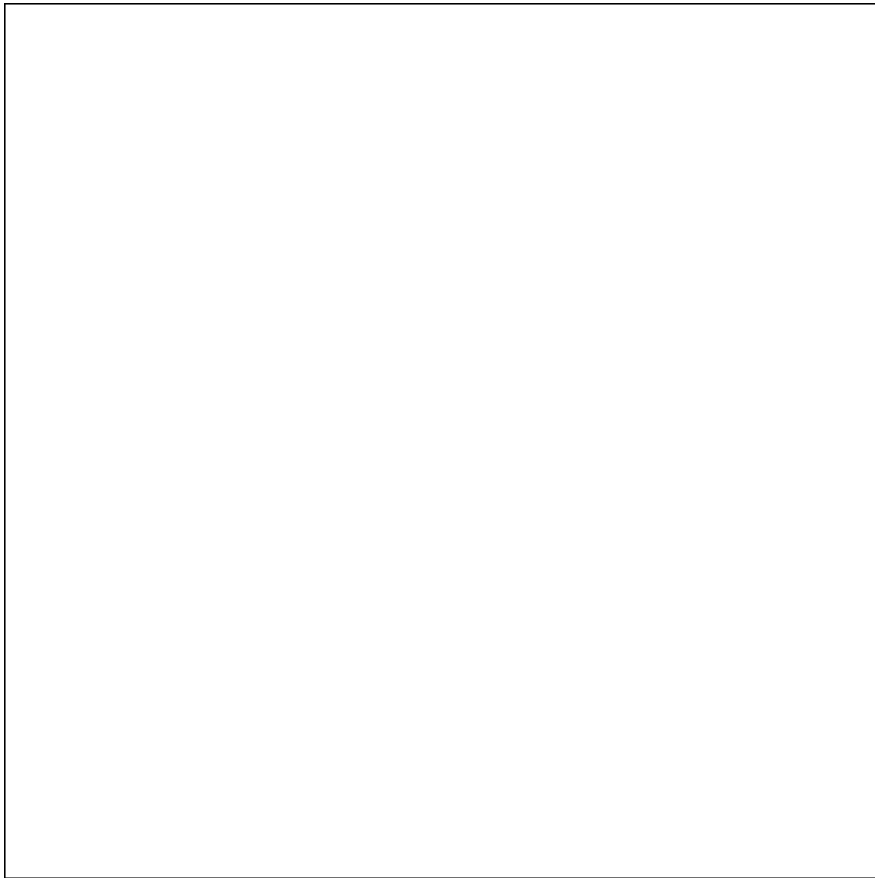
We waited for food donated by others.



Cerrábamos con llave nuestras
casas temprano por los ladrones.

...

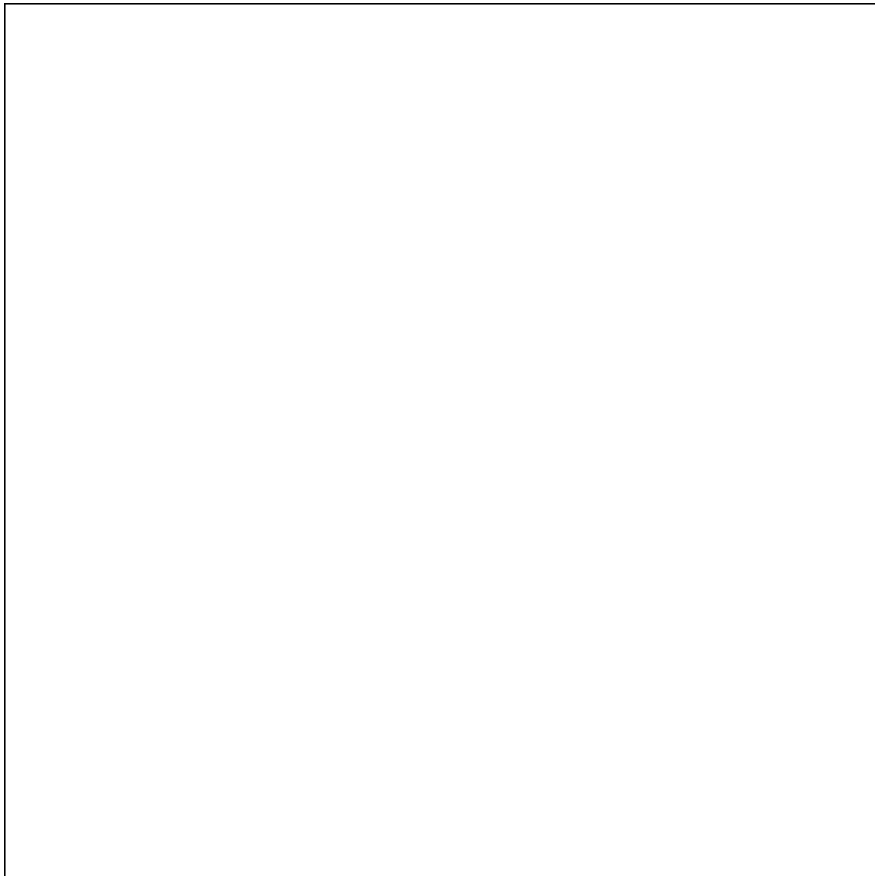
We locked our houses early
because of thieves.



Muchos niños abandonaban la escuela.

...

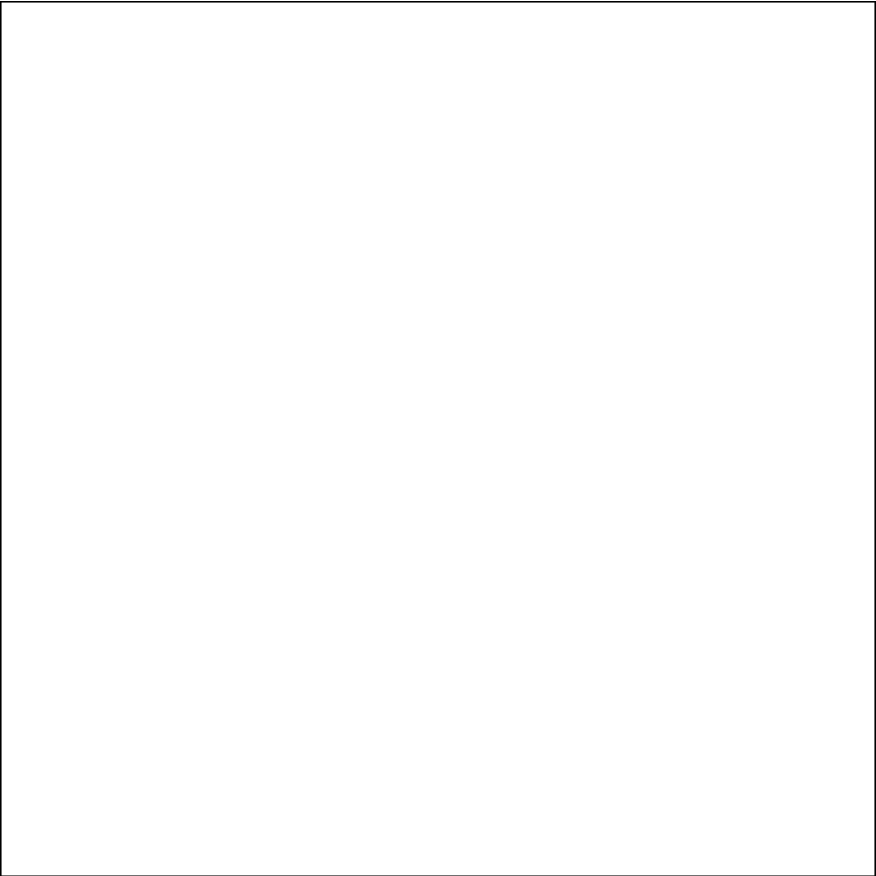
Many children dropped out of school.



Las chicas jóvenes trabajaban
como sirvientas en otros pueblos.

...

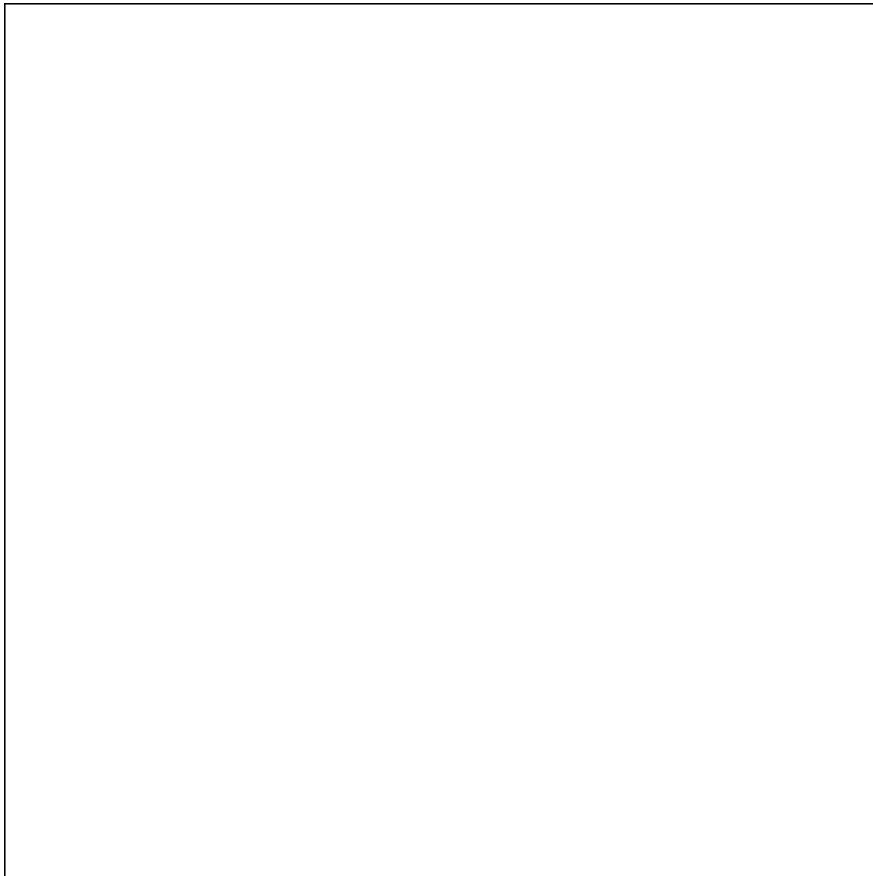
Young girls worked as maids in
other villages.



Los chicos jóvenes daban vueltas
en el pueblo mientras otros
trabajaban en granjas.

...

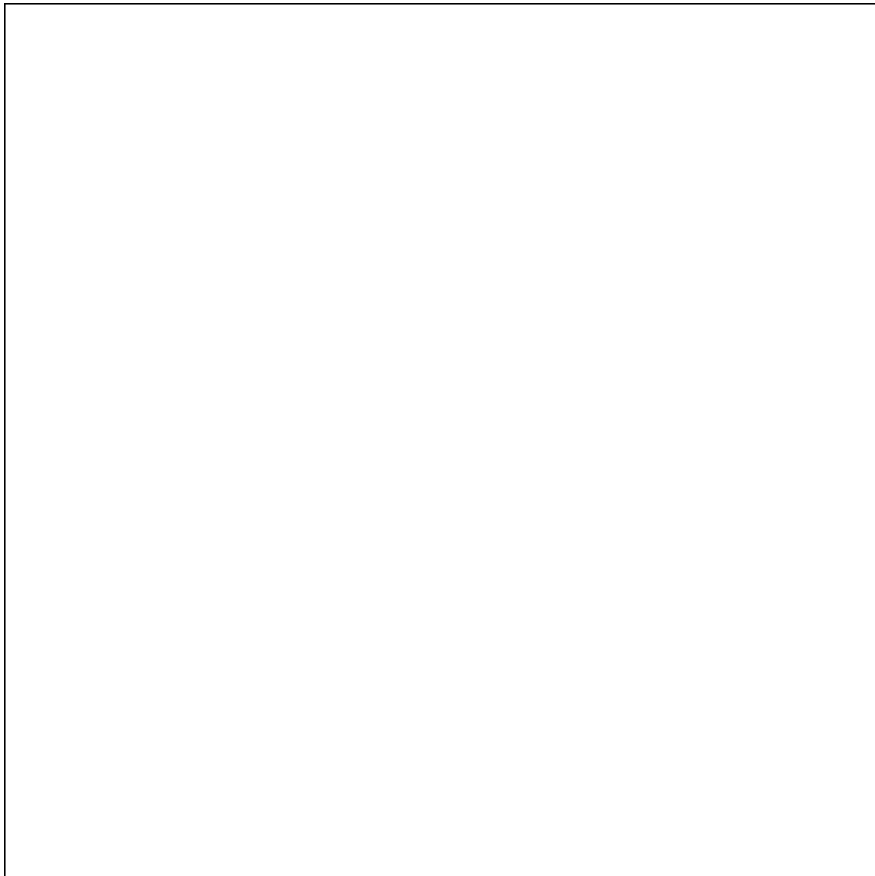
Young boys roamed around the
village while others worked on
people's farms.



Cuando el viento soplabá, residuos de papel quedaban colgando en los árboles y cercas.

...

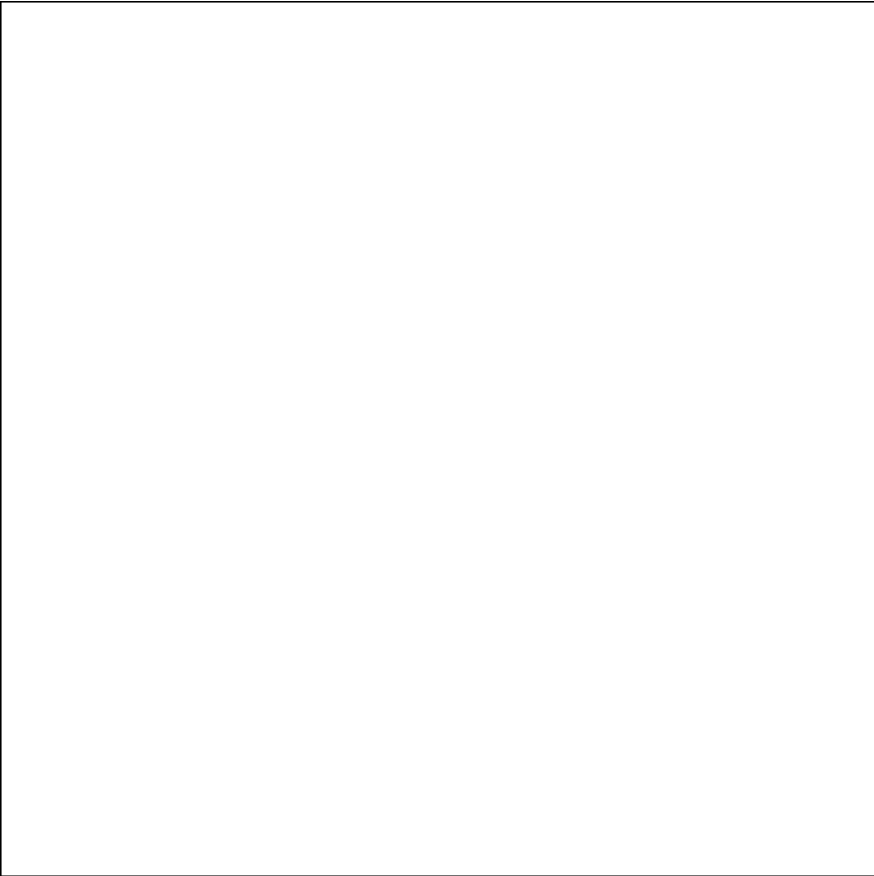
When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



La gente se cortaba con vidrios rotos que habían sido tirados descuidadamente.

...

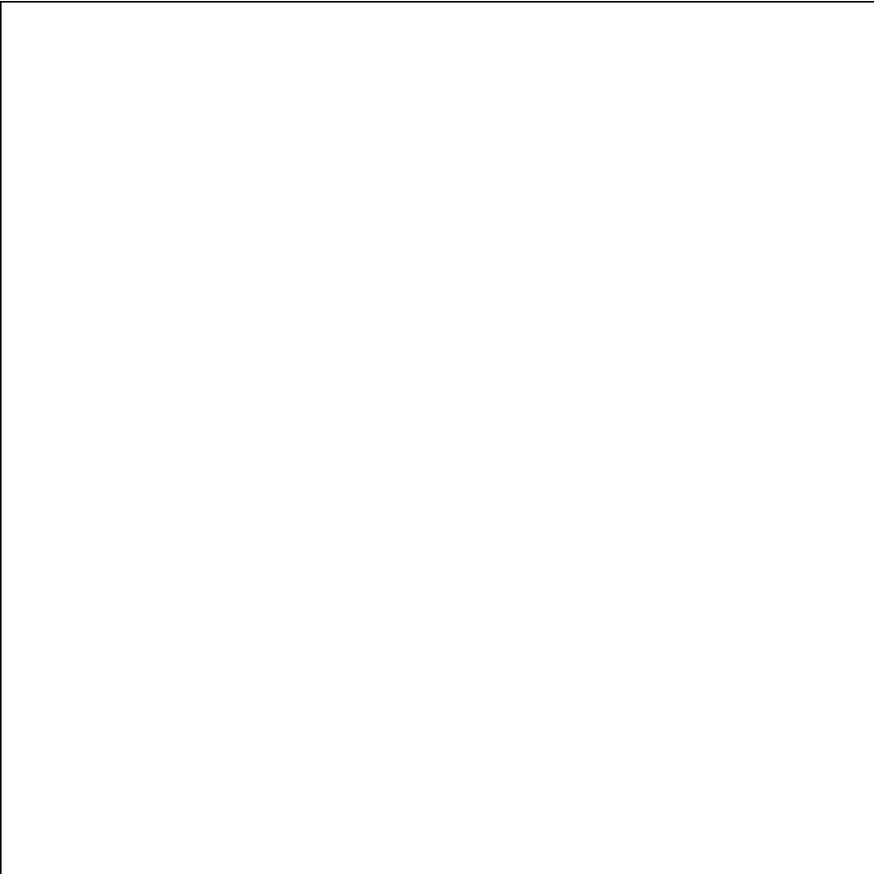
People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Hasta que un día, las llaves se
secaron y nuestros contenedores
quedaron vacíos.

...

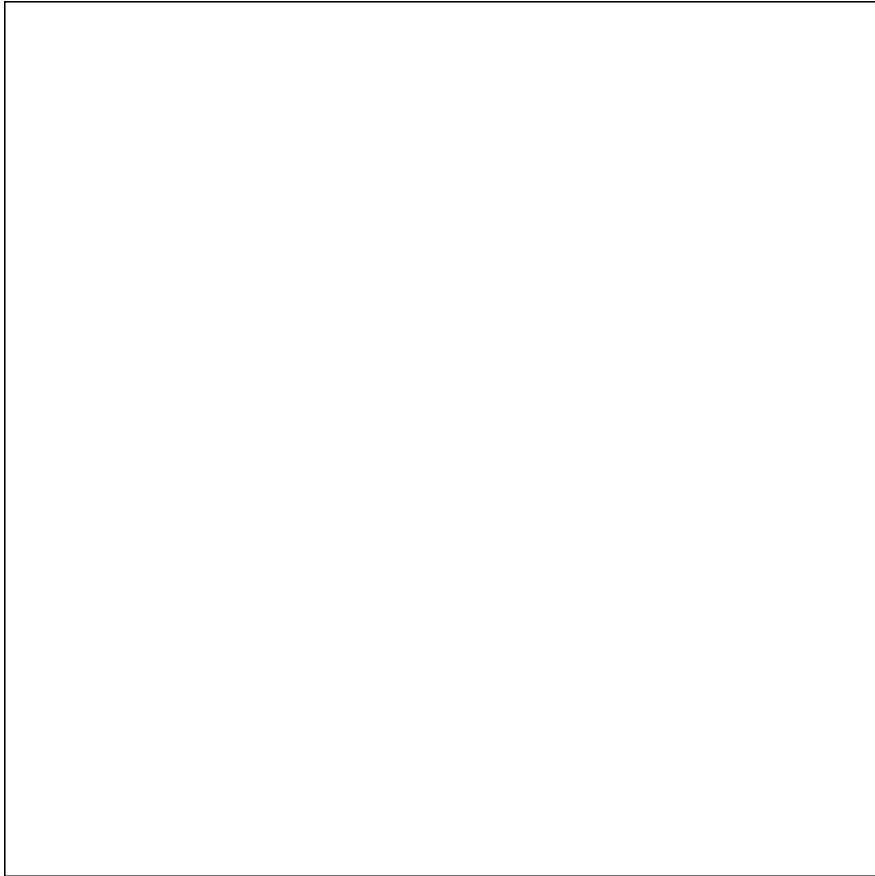
Then one day, the tap dried up and
our containers were empty.



Mi padre recorrió todas las casas pidiéndole a la gente que asistiera a una reunión en la villa.

...

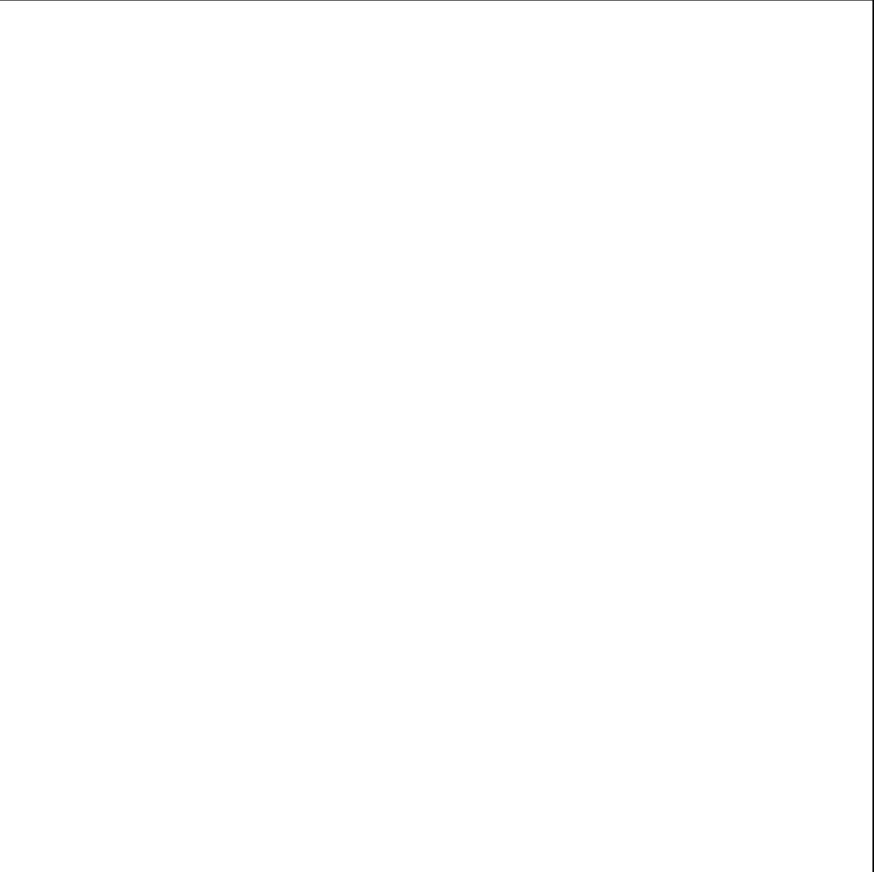
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



La gente se reunió debajo de un árbol grande para escuchar.

...

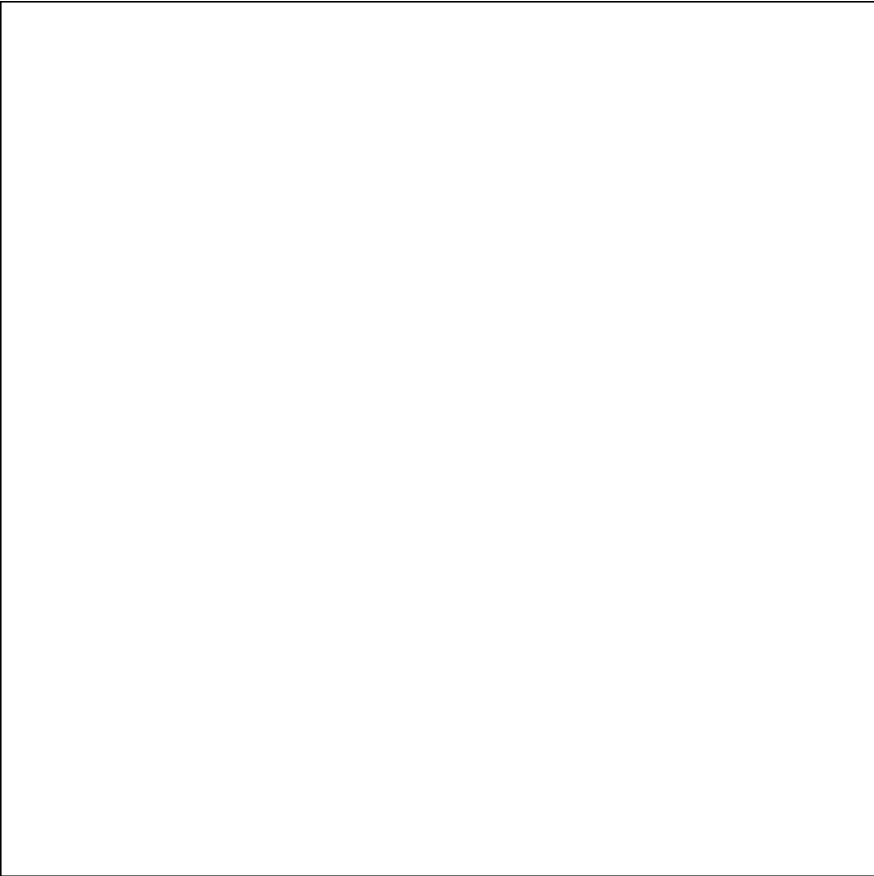
People gathered under a big tree and listened.



Mi padre se puso de pie y dijo,
“Necesitamos trabajar juntos para
resolver nuestros problemas.”

...

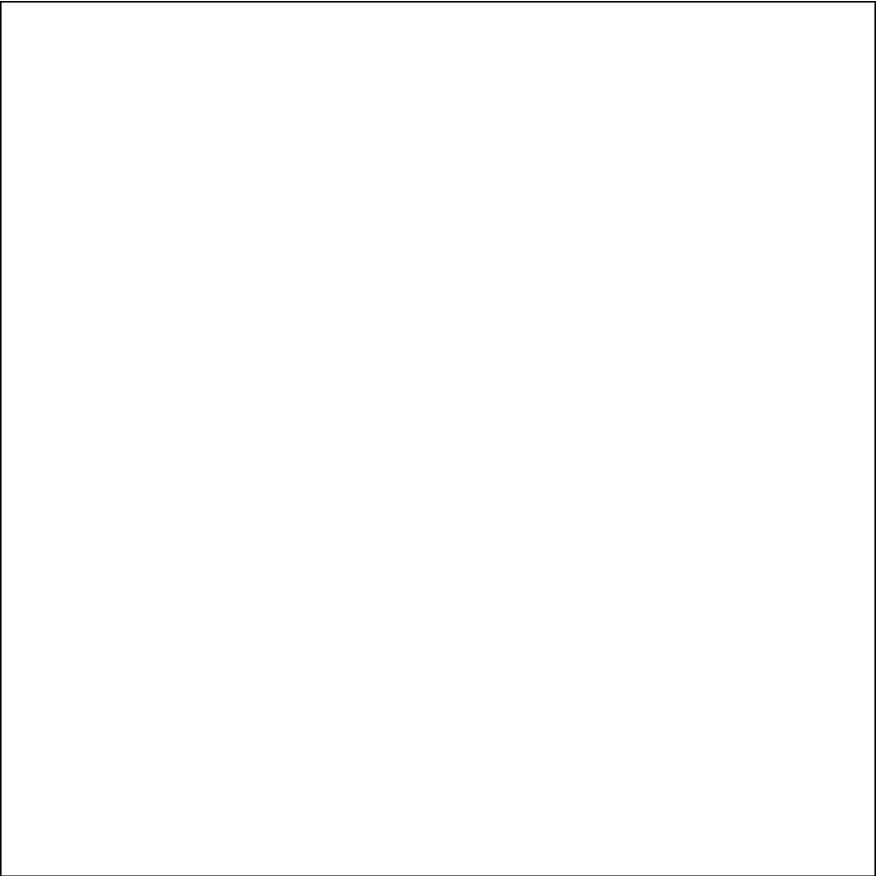
My father stood up and said, “We
need to work together to solve our
problems.”



Juma, quien tenía ocho años y estaba sentado en un tronco de un árbol, gritó, “¡Yo puedo ayudar limpiando!”

...

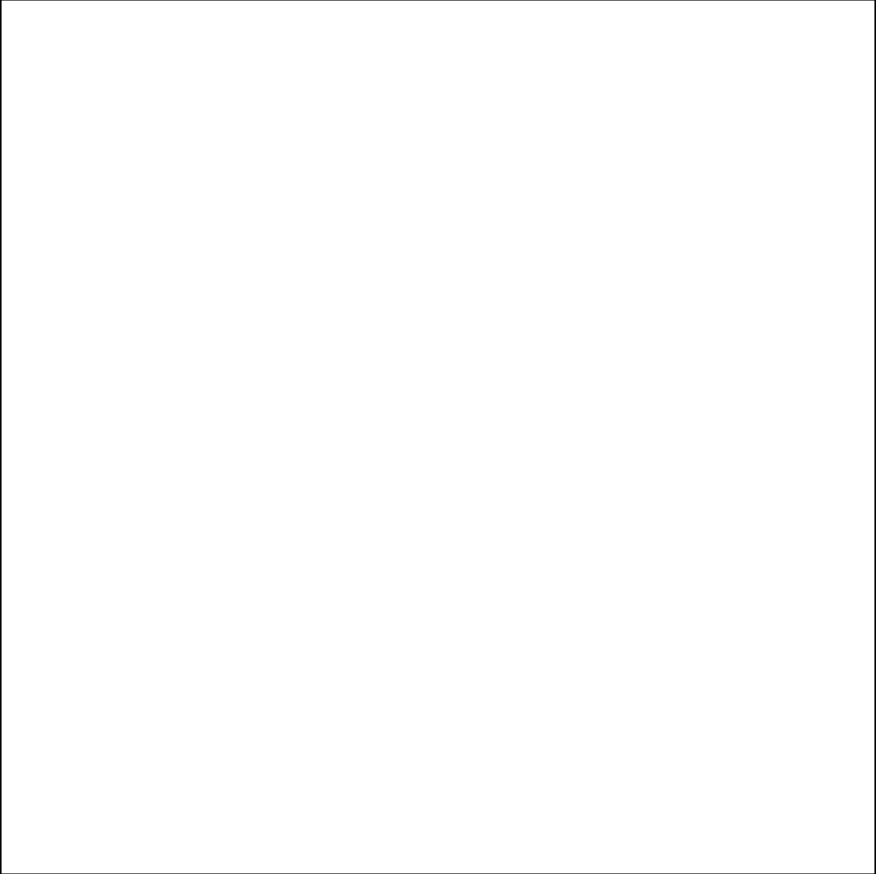
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



Una mujer dijo, “Las mujeres pueden reunirse conmigo para cultivar alimentos.”

...

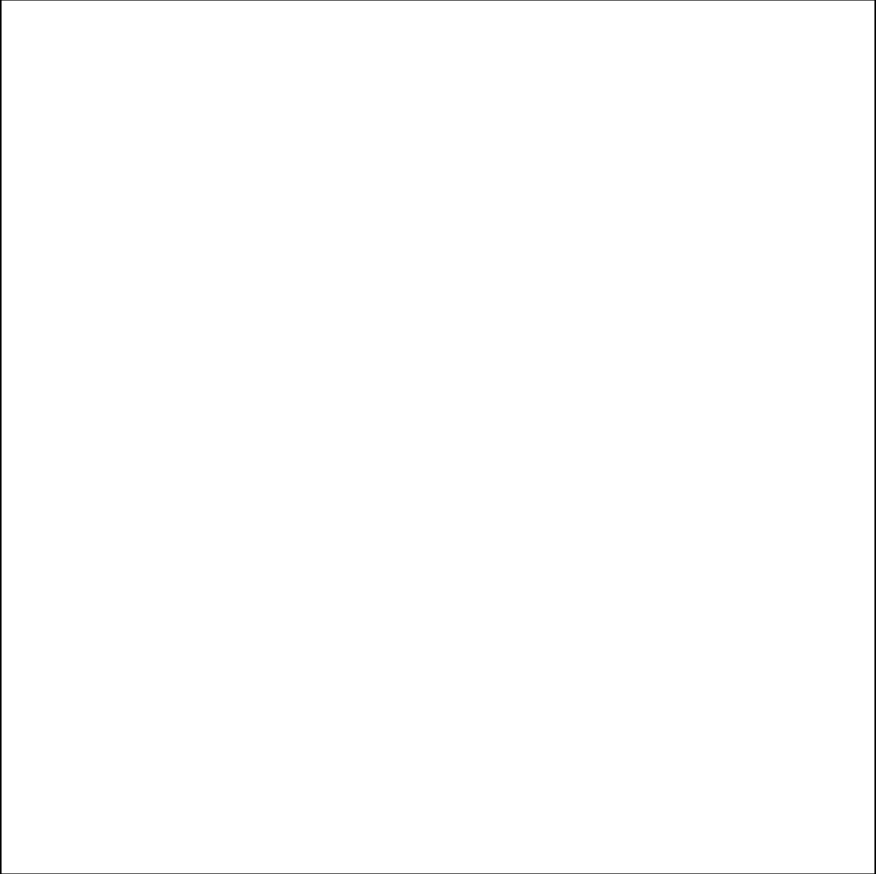
One woman said, “The women can join me to grow food.”



Otro hombre se puso de pie y dijo,
“Los hombres construiremos un
pozo.”

...

Another man stood up and said,
“The men will dig a well.”



Todos juntos gritamos a una voz,
“Nosotros debemos cambiar
nuestras vidas.” Y desde ese día,
todos trabajamos juntos para
solucionar nuestros problemas.

...

We all shouted with one voice, “We
must change our lives.” From that
day we worked together to solve
our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

La decisión

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (es) Karina Vásquez

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).